

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Саидов Заурбек Ахмедович

Должность: Ректор

Дата подписания: 20.01.2025 15:09:18

Уникальный программный ключ:

2e8339f3ca5e6a5b4531845a12d1bb5d1870f0ab

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ В АСПИРАНТУРУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью общеобразовательной подготовки российского ученого. Знание иностранного языка открывает широкий доступ к источникам научной информации, дает возможность знакомиться с достижениями мировой науки, быть в курсе событий технического прогресса, принимать активное участие в различных формах международного научного обмена.

Порядок проведения вступительных испытаний устанавливается Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в системе высшего образования в Российской Федерации и Правилами приема в ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А. А. Кадырова» на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре. Для проведения вступительных испытаний утверждается состав комиссии по приему экзамена по дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)».

Нормативы времени: на подготовку ответа отводится 45–50 мин. Вступительный экзамен проводится в соответствии с установленными требованиями и по заранее утвержденному расписанию. Экзаменационные билеты включают три вопроса.

Настоящая программа предназначена для поступающих в аспирантуру на очную и заочную формы обучения.

Основной целью вступительных испытаний в аспирантуру является всесторонняя проверка успешности усвоения вузовского курса иностранного языка.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ

Цели и задачи вступительных испытаний по иностранным языкам

Знание иностранного языка является необходимым условием проведения успешной исследовательской работы, так как открывает широкий доступ к источникам научной информации, дает возможность знакомиться с достижениями мировой науки, в том числе в области педагогики, искусства и культуры.

Задачей вступительных испытаний в аспирантуру является проверка успешности усвоения вузовского курса иностранного языка (*английский, немецкий, французский*), способности поступающего понимать и переводить тексты по избранной научной специальности, умения кратко излагать содержание прочитанного на иностранном языке и вести беседу.

Форма проведения вступительных испытаний по иностранным языкам

Вступительные испытания проводятся в устной форме.

Структура экзаменационного билета вступительных испытаний

Экзаменационные билеты состоят из трех разделов:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности и перевод его на русский язык. Объем текста 1000–1500 печатных знаков. Время подготовки 45–50 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности объемом 900–1200 печатных знаков. Время подготовки 7–10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке в форме резюме (работа без словаря).

3. Говорение и аудирование. Монологическое высказывание и краткая беседа (без подготовки) на иностранном языке по вопросам, связанным с научным направлением экзаменуемого, общеразговорного характера (биография, избранное направление науки, научные интересы и т.д.).

Содержание вступительных испытаний

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование

Поступающий в аспирантуру должен показать на экзамене владение неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики.

Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора; оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

На экзамене контролируются навыки изучающего чтения. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Перевод должен соответствовать нормам русского языка. Оцениваются навыки изучающего чтения.

Перевод

Перевод текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

Оценивается правильность чтения и адекватность перевода.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Требования к поступающим в аспирантуру в основном соответствуют традиционным экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового вуза, предполагающим владение иностранным языком не ниже уровня *Intermediate*.

Программа вступительных испытаний сформирована на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и ФГТ и включает следующие разделы:

Раздел 1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности и перевод его на русский язык. Объем текста 1000–1500 печатных знаков, время подготовки – 45–50 минут. Разрешается пользоваться словарем.

Поступающий должен продемонстрировать умение чтения оригинального текста по широкой специальности, опираясь на изученный в вузе языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Допускается использование словарей – общих и специальных. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в оригинальном тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного текста для перевода. Время выполнения работы – 45–50 минут. Перевод оценивается с учетом общей адекватности, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия нормам и правилам языка перевода.

Раздел 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности объемом 900–1200 печатных знаков. Время подготовки – 7–10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (работа без словаря).

Время выполнения – 7–10 минут (без словаря). Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке. Оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается также объем и точность извлеченной информации, правильность передачи ее на изучаемом языке.

Раздел 3. Говорение и аудирование. Монологическое высказывание и краткая беседа (без подготовки) на иностранном языке по вопросам, связанным с научным направлением экзаменуемого, общеразговорного характера (биография, избранное направление науки, научные интересы и т.д.).

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативных намерений, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказываний.

Примерный круг вопросов для устной беседы с экзаменаторами включает монологическое сообщение (20–25 предложений) и ответы на вопросы экзаменаторов на тему:

1. Учёба в вузе, предметы по специальности, работа в студенческих научных кружках или объединениях, научные интересы.
2. Научная работа: участие в конференциях, работа в библиотеке.
3. Выбор научного направления (актуальность темы исследования), основные положения исследования.
4. Профессиональные планы на будущее (работа по направлению, в учреждениях культуры и образования и т.д.).

Критерии оценивания ответов (шкала оценивания)

Вступительное испытание по дисциплине «Иностранный язык» оценивается по 100-балльной системе:

51–75 – удовлетворительно

76–95 – хорошо

96–100 – отлично, где:

1. Задание. Изучающее чтение оригинального текста по широкой специальности и перевод его на русский язык. Объем 1000–1500 печатных знаков.

оценивается так в 30 баллов

Организация текста	Оригинальный текста по специальности правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в полном объеме (100%)	Оригинальный текста по специальности правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме 75%	Оригинальный текста по специальности правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме 50%	Оригинальный текста по специальности и правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме 25%	Оригинальный текста по специальности правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме меньше 25%	Задание не выполнено
	6	4	2	1	0	0
	Точность понимания, владение контекстуальными заменами, правильное определение слова по контексту	Отмечается небольшая <i>неточность</i> понимания иноязычного текста; <i>частично ошибочное определение значения слова</i> по контексту	Отмечается <i>неточность</i> понимания иноязычного текста; <i>ошибочное определение значения слова</i> по контексту	Отмечается <i>непонимание иноязычного текста; неправильное определение значения слова по контексту</i>	-	-
	6	4	2	0		
	Адекватно распознавание и значение интернациональных слов	Отмечается <i>неточность</i> понимания интернациональных слов	<i>Неверно переведены интернациональные слова</i>			
	6	3	0			
Языковое оформление текста	Лексическое оформление - нет ошибок	Лексическое оформление – 1-2 ошибки	Лексическое оформление – 3 и более ошибок			
	6	3	0			
	Грамматическое оформление текста – нет ошибок	Грамматическое оформление текста – 1-2 ошибки	Грамматическое оформление текста – 3 и более ошибок			
	6	3	0			
Max	30					

2. Задание. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем 900–1200 печатных знаков.

оценивается max в 30 баллов

Организация речи	Содержание прочитанного текста научного характера передано правильно, приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема раскрыта в заданном объеме.	Содержание прочитанного текста научного характера передано правильно, однако некоторые идеи, аргументы, факты предложенного отрывка <i>раскрыты не в полном объеме.</i>	Содержание прочитанного текста научного характера <i>передано частично, не приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема не раскрыта.</i>
	6	4	2
	В устной презентации экзаменуемого имеется вступление и заключение	-	-
	6		
	Средства логической связи в речи присутствуют и используются правильно	Средства логической связи в речи присутствуют, но используются неправильно	-
	6	3	
Языковое оформление речи	Лексическое оформление речи – 1-2 ошибки	Лексическое оформление речи – 3-4 ошибки	Лексическое оформление речи – 5 и более ошибок
	6	4	2
	Грамматическое оформление речи -1-2 ошибки	Грамматическое оформление речи - 3-4 ошибки	Грамматическое оформление речи – 5 и более ошибок
	6	4	2
	Фонетическое оформление речи – 1-2 ошибки	Фонетическое оформление речи – 3-4 ошибки	Фонетическое оформление речи –5 и более ошибок
	6	4	2
Max	30		

3. Задание. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научным направлением экзаменуемого.

оценивается так в 40 баллов

Организация речи	Монологическое сообщение на тему логично, имеет смысловую и структурную завершённость, правильный порядок слов внутри повествовательного предложения.	Монологическое сообщение на тему логично, но не имеет смысловую и структурную завершённость.	
	10	5	
	Словарный запас позволяет поддерживать беседу, выразить свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы.	Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выразить свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы.	
	10	5	
	Темп речи приближен к естественному, реакция на вопросы адекватная	Темп речи замедлен, реакция на вопросы адекватная	
5	3		
Языковое оформление речи	Лексическое оформление речи – 1-2 ошибки	Лексическое оформление речи – 3-4 ошибки	Лексическое оформление речи – 5 и более ошибок
	5	3	1
	Грамматическое оформление речи – 1-2 ошибки	Грамматическое оформление речи – 3-4 ошибки	Грамматическое оформление речи – 5 и более ошибок
	5	3	1
	Фонетическое оформление речи – 1-2 ошибки	Фонетическое оформление речи – 3-4 ошибки	Фонетическое оформление речи – 5 и более ошибок
	5	3	1
Мах	40		

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Английский язык

1. Абрамов В.Е. Элементарная грамматика современного английского языка для начинающих и продолжающих его изучение [Электронный ресурс]: учебное пособие для ВУЗов / В.Е. Абрамов. – Электрон. текстовые данные. – Самара: Поволжский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2013. – 74 с. – 5-256-01435-8. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71909.html>
2. Айнутдинова Ирина Наильевна Discover Law Worldwide – Legal English for Postgraduates, 2012. – http://kpfu.ru/dc?p_id=46311
3. Алексеева М.Н. Английский язык. В 2 частях. Ч. 1: учебное пособие / Алексеева М.Н., Миничева Н.П.. – Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2023. – 220 с. – ISBN 978-5-4497-2084-9 (ч. 1), 978-5-4497-2090-0. – Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/128559.html>
4. Алексеева М.Н. Английский язык. В 2 частях. Ч. 2: учебное пособие / Алексеева М.Н., Миничева Н.П.. – Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2023. – 207 с. – ISBN 978-5-4497-2091-7 (ч. 2), 978-5-4497-2090-0. Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/128560.html>
5. Бочкарева Т.С. Английский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие по английскому языку / Т.С. Бочкарева, К.Г. Чапалда. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013. – 99 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30100.html>

Дополнительная и справочная литература

1. Базарова Б.Б., Беляева О.А. Практикум по переводу с английского языка на русский. - Улан-Удэ, 2009.<https://englishtesthelper.ru/knigi2.html>
2. Гончаренко Е.С. Английский язык [Электронный ресурс]: сборник текстов на английском языке / Е.С. Гончаренко, Г.А. Христофорова. – Электрон.

текстовые данные. – М.: Московская государственная академия водного транспорта, 2014. – 60 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47923.html>

3. Дмитриева Ю.В. Enjoy the English grammar [Электронный ресурс]: методическое пособие по грамматике английского языка для студентов неязыковых направлений педагогических вузов / Ю.В. Дмитриева. – Электрон. текстовые данные. – Соликамск: Соликамский государственный педагогический институт, 2016. – 148 с. – 978-5-91252-071-6. – Режим доступа: – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/65082.html>

4. Иностранный язык (английский, немецкий) [Электронный ресурс]: – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66345.html>

5. Казакова Т.А. Практические основы перевода. English-Russian. - СПб., 2002. – Режим доступа: <https://englishtesthelper.ru/knigi2.html>

6. Кондюрина И.М. Английский язык. Базовый курс: учебное пособие / Кондюрина И.М., Смирнова С.И., Иванов А.В.. – Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2023. – 136 с. – ISBN 978-5-4497-2169-3. – Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/129714.htm>

7. Кулиш С.А. Английский язык [Электронный ресурс]: пособие для поступающих в аспирантуру / С.А. Кулиш. – Электрон. текстовые данные. – М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2011. – 112 с. – 978-5-7264-0524-7. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16401.html>

Немецкий язык

1. Балабанова Л.А. Немецкий язык [Электронный ресурс]: сборник текстов для самостоятельного перевода для студентов технических факультетов / Л.А. Балабанова. – Электрон. текстовые данные. – Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2015. – 65 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54788.html>

2. Ларионов А.И. Грамматика немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.И. Ларионов. – Электрон. текстовые данные. – Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012. – 53 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9573.html>
3. Сальникова Ю.Н. Немецкий язык [Электронный ресурс]: пособие для поступающих в аспирантуру / Ю.Н. Сальникова. – Электрон. текстовые данные. – М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2011. – 110 с. – 978-5-7264-0523-0. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16988.html>
4. Санарова Е.Г. Немецкий язык для Вас. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.Г. Санарова. – Электрон. текстовые данные. – Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012. – 75 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9775.html>
5. Санарова Е.Г. Немецкий язык для Вас. Часть 2 [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.Г. Санарова. – Электрон. текстовые данные. – Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012. – 84 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9776.html>
6. Соколов С.В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие / С.В. Соколов. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, 2011. – 244 с. – 978-5-4263-0062-0. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8403.html>
7. Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс]: практическое пособие / Т.А. Потёмина. – Электрон. текстовые данные. – Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. – 134 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807.html>

Дополнительная и справочная литература

1. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов высших учебных заведений всех специальностей / В.С.

Григорьева [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2014. – 96 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/64162.html>

2. Юрина М.В. Deutsch für den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.В. Юрина. – Электрон. текстовые данные. – Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. – 94 с. – 978-5-9585-0561-6. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29783.html>

3. Иностраный язык (английский, немецкий) [Электронный ресурс]: – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66345.html>

4. Dreyer Schmitt Грамматика немецкого языка с упражнениями. Die Gelbe aktuell. Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland. 2010.

Французский язык

1. Агаркова О.А. Практический курс французского языка для студентов экономических специальностей [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.А. Агаркова. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. – 107 с. – 978-5-7410-1417-2. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61397.html>

2. Жаркова Т.И. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие для аспирантов и соискателей / Т.И. Жаркова. – Электрон. текстовые данные. – Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2005. – 154 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/56533.html>

3. Меркулова Н.В. Французский язык для специальных целей [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов и магистрантов всех специальностей / Н.В. Меркулова. – Электрон. текстовые данные. – Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. – 92 с. – 978-5-89040-484-8. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30854.html>

4. Путилина Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л.В. Путилина. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 104 с. – 978-5-7410-1647-3. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71274.html>

Дополнительная и справочная литература

1. Токарев М.А. Le francais du tourisme [Электронный ресурс]: сборник текстов на французском языке / М.А. Токарев. – Электрон. текстовые данные. – Комсомольск-на-Амуре: Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет, 2011. – 72 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22316.html>

2. Токарева С.А. Французский язык. Часть 1 [Электронный ресурс]: методические указания / С.А. Токарева, М.А. Фомина. – Электрон. текстовые данные. – М.: Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана, 2012. – 44 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/31316.html>

3. Яркина Л.П. Практические основы перевода. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л.П. Яркина, С. Пикош. – Электрон. текстовые данные. – М.: Российский университет дружбы народов, 2010. – 108 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11579.html>

4. Тарасова А.Н. Грамматика современного французского языка. Сборник упражнений по синтаксису. – М.: ООО Нестор Академик Паблишерз, 2005.

5. Exercices de grammaire en contexte. – Hachette, 2011.

Составитель программы:

Альмурзаева Петимат Халидовна, канд. филол. наук,
и. о. заведующего кафедрой иностранных языков, доцент